

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

4 OCTOBRE 1982

No. 34

4th OCTOBER 1982.

SONT PUBLIES DES TEXTES SUIVANTS

LOI

Loi No. 19 de 1982 sur l'ordre
Public (Modification).

ARRETES

Arrêté No.34 de 1982 sur le Contrôle
de l'importation de Viande, Poisson et de
produits D'origine Animale
(Interdication).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACT

The Public Order (Amendmentz)
Act No. 19 of 1982.

ORDER

Import of chickens and chicken pieces
(Prohibition) order No.34 of 1982.

AVIS

PAGE

AVIS D'INSCRIPTION
MODIFICATIVE

4-5

CONTENT

PAGE

Legal Notice
Public Notice

1-2
3

REPUBLIC OF VANUATU

THE PUBLIC ORDER (AMENDMENT) ACT No.19 OF 1982

Arrangement of Sections

1. Amendment of J.R. 11 of 1974.
2. Commencement.

THE PUBLIC ORDER (AMENDMENT) ACT No. 19 OF 1982

Assent: 24.8.1982

Commencement: 4.10.1982

To amend the Joint Public Order Regulation No. 11 of 1974.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

Amendment
of J.R. 11
of 1974.

1. The Joint Public Order Regulation No. 11 of 1974 is amended by,

(a) adding the following new section after section 13 :-

"Unlawful organisation.

13A.(1) The President of the Republic on the advice of the Prime Minister may by proclamation declare any organisation to be an unlawful organisation if he is satisfied that a substantial number of its members have been involved in the commission or instigation of offences under this Act or have incited others to commit the same.

(2) Any person who is a member of an unlawful organisation or any person who acts in any manner on behalf of such organisation shall be guilty of an offence.

(3) In this section, 'organisation' includes an association or combination of persons."

(b) renumbering section 13A as 13B;

(c) adding the following item to the Schedule after item 13 :-

"13 A. being a member or acting in any manner on behalf of an unlawful organisation (section 13A);

imprisonment for six months or a fine of VT 50.000 or both."

(d) renumbering item 13A in the Schedule as 13B.

Commencement. 2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI No. 19 DE 1982 SUR L'ORDRE PUBLIC (MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification du R.C. No. 11 de 1974.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 19 DE 1982 SUR L'ORDRE PUBLIC (MODIFICATION)

Promulguée : 24.8.1982

Entrée en vigueur: 4.10.1982

Portant modification du Règlement conjoint n° 11 de 1974 relatif à l'ordre public.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

Modification
du R.C. n°11
de 1974.

1. Le Règlement conjoint n° 11 de 1974 relatif à l'ordre public est modifié de la façon suivante :

a) le nouvel article suivant est ajouté après l'article 13 :

"Organisation
illégalé.

13A. 1) Sur avis du Premier ministre, le président de la République peut, par ordonnance, déclarer toute organisation illégale s'il constate qu'un nombre important de ses membres ont commis ou provoqué des infractions aux termes de la présente loi ou ont incité d'autres personnes à les commettre .

2) Tout membre d'une organisation illégale ou toute personne qui, d'une façon quelconque, agit pour le compte d'une telle organisation, est coupable d'une infraction.

3) Dans le présent article "organisation" comprend toute association ou groupe de personnes."

b) l'article 13A est renuméroté et devient l'article 13B ;

c) à l'annexe, les présentes dispositions sont ajoutées après le point 13 :

"13A. Entre membre d'une organisation illégale ou agir, d'une façon quelconque, pour son compte (article 13A) ; six mois de prison ou 50.000 Vt d'amende ou les deux."

d) le point 13A de l'annexe est renuméroté et devient le point 13B.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

ARRETE N°34 DE 1982 SUR LE CONTROLE DE L'IMPORTATION
DE VIANDE, POISSON ET DE PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE (INTERDICTION)

Interdisant l'importation de poulets entiers et en morceaux à Port-Vila.

LE MINISTRE DES FINANCES

Vu l'article 1 de la loi de 1979 sur le contrôle de l'importation de viande, poisson et de produits d'origine animale,

A R R E T E :

Interdiction
d'importation de
poulets à
Port-Vila.

1. 1) L'importation à Port-Vila de poulets entiers ou en morceaux en provenance de tout pays étranger est interdite.
- 2) Lorsque des poulets entiers ou en morceaux ont été importés de l'étranger en un lieu de Vanuatu autre que Port-Vila ils ne peuvent être exportés ou réexpédiés à Port-Vila.

Entrée en
vigueur.

2. Le présent arrêté entrera en vigueur à la date de sa signature.

FAIT à Port-Vila le 20 Septembre 1982.

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce
de l'Industrie et du Tourisme.

REPUBLIC OF VANUATU

IMPORT OF CHICKENS AND CHICKEN PIECES (PROHIBITION)

ORDER No.34 OF 1982

To prohibit the importation of chickens and chicken pieces into Port Vila.

IN EXERCISE of the power contained in section 1 of the Import of Meat and Fish (Control) Regulation 1979, I hereby make the following Order :

Import of
Chicken into
Port Vila
prohibited.

1. (1) No chicken or chicken pieces shall be imported into Port Vila from any place outside Vanuatu.

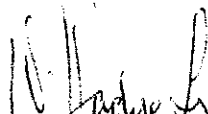
(2) Where chicken or chicken pieces have been imported from outside Vanuatu into an island or place other than Port Vila, no such chicken or chicken pieces shall be exported or trans-shipped to Port Vila.

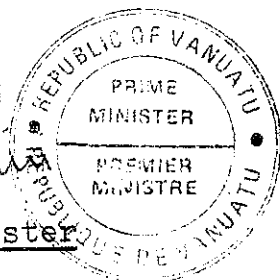
Commencement.

2. This Order shall come into force on the date of its signature.

MADE at Port Vila this *20th* day of September, 1982.

Approved


W.H. Lini
Prime Minister




MINISTER OF FINANCE
COMMERCE AND TOURISM



GAZETTE NOTICE

NOTICE OF FIRST MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES

IN THE SUPREME COURT
OF VANUATU

NO 96 OF 1982

RE: SOUTH PACIFIC BANK LIMITED

REGISTERED OFFICE: c/- Investors Trust Limited, Box 211, Vila.

NATURE OF BUSINESS: To carry out business as an exempted bank

WINDING-UP ORDER: 23. June 1982

FIRST MEETING OF
CREDITORS: ON TUESDAY, 26. OCTOBER 1982 AT 9.00 A.M.

FIRST MEETING OF
CONTRIBUTORIES: ON TUESDAY, 26. OCTOBER 1982 AT 9.30 A.M.

PLACE OF MEETINGS: THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER,
Ex-District Court's Building, P.O. Box 92,
PORT VILA

S. UREN
S. UREN

OFFICIAL RECEIVER AND
PROVISIONAL LIQUIDATOR



DATED: THIS 27th DAY OF September 1982.

(TO BE PREPARED IN TRIPLICATE: 1 COPY TO SECRETARY GENERAL
1 COPY FOR OR'S FILE
1 COPY FOR D/F

TONBRIDGE LIMITED.

Notice is hereby given that at a meeting of the members of Tonbridge Limited duly convened and held at Port Vila on the 15th September 1981 Michael Geoffrey Weemys was appointed Liquidator of the company for the purpose of carrying out the voluntary liquidation of the company.

Dated at Vila this 16th day of September, 1982.

M.G. Weemys

Michael G. Weemys
Liquidator of
Tonbridge Limited.

BALANCE SHEET : 30th June 1982

BILAN AU : 30 juin 1982

LIABILITIES / PASSIF	ASSETS / ACTIF
Money in Circulation Monnaies en Circulation	Foreign Assets Actifs Etrangers
: 635 757 182	: 619 745 117
Capital and Reserves Capitaux Propres et Réserves	Other realisable Assets in Vt Valeurs réalisables et disponibles en Vt
: 105 522 437	: 46 913 838
Payments Outstanding Virement à effectuer	Other Assets Autres Actifs
: 163 813	: 2 285 097
Government Gouvernement	Fixed Assets Valeurs Immobilisees
: 2 256 749	: 1 213 589
Foreign Financial Institutions Institutions Financières Etrangères	Other Fixed Assets Autres Valeurs Immobilisées
: 18 104 659	: 93 634 031
	Intangible Assets Actifs Intangibles
	: 10 666 200
Net Profit Bénéfice Net	
: 12 653 032	
TOTAL	TOTAL
: 774 457 872	: 774 457 872

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 20 septembre 1982 aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe du Tribunal de Première Instance de Port-Vila, concernant la société à responsabilité limitée "SOCIETE RUSSET FRERES" au capital de 450.000 vatu dont le siège social est à Tagabé près de Port-Vila (Vanuatu), immatriculée sous le N°73 B 136, il résulte que :

Aux termes de la délibération des associés du 10 septembre 1982, a été décidé l'augmentation du capital social qui devient 900.000 vatu au lieu de 450.000 vatu.

DEMANDE D'IMMATRICULATION

D'une déclaration déposée le 28 septembre 1982 au Greffe de la Cour Suprême de Vanuatu à Port-Vila, il résulte que :

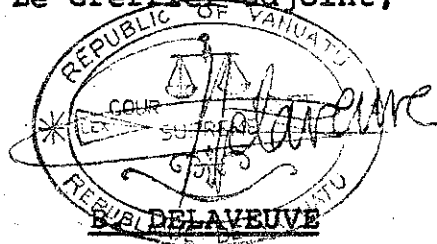
La "SOCIETE CIVILE IMMOBILIERE CLAIRE", société civile au capital de 100.000 vatu dont le siège social est à Port-Vila ayant pour objet l'acquisition, la possession, la prise à bail, la mise en valeur, l'exploitation de droits immobiliers à Vanuatu a fait une demande d'immatriculation au Registre du Commerce de Port-Vila (Vanuatu).

Ladite société est immatriculée sous le N° 82 B 381.

Administration de la susdite société : Monsieur Dominique DINH, demeurant à Port-Vila, gérant.

Fait à Port-Vila, le 30 septembre 82

Le Greffier adjoint,



AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 22 septembre 1982 aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe du Tribunal de Première Instance de Port-Vila, concernant la société anonyme "SOCIETE COMMERCIALE MELANESIENNE - S.O.C.O.M.", au capital de 4.000.000 vatu dont le siège social est à Port-Vila B.P. 73, immatriculée au Registre du Commerce de cette ville sous le N° 70 B 17, il résulte que :

Aux termes de l'assemblée générale mixte, extraordinaire et ordinaire du 29 mai 1982, a été décidé la transformation de la susdite société anonyme en société à responsabilité limitée et la réduction du capital social à 1.100.000 vatu, et sous sa nouvelle forme, la nomination corrélative d'un gérant Monsieur Jean-Michel DELOUBES.

Fait à Port-Vila, le 30 septembre 1982,

Le Greffier adjoint,

